

EUROPEES SOCIAAL
CHARTER
VAN DE
GROEP GENERALI

CHARTE SOCIALE
EUROPÉENNE
DU GROUPE
GENERALI



Triest, 28 november 2006 Trieste, le 28 novembre 2006

Voorwoord

Verwijzend naar de volgende internationale teksten :

- de Verklaring van de Rechten van de Mens van de Verenigde Naties,
- de Regels van de Internationale Arbeidsorganisatie,
- het Charter van de Fundamentele Rechten van de Europese Unie,

en op verzoek van de Europese Ondernemingsraad (EOR) van de Groep Generali om een "Charter van de fundamentele rechten van de werknemers van de Groep Generali" aan te nemen,

heeft Generali S.p.A. dit Sociaal Charter uitgewerkt.

Dit document herbevestigt de principes van de Ethische Code van de Groep aangenomen op 11 mei 2004, en meer bepaald deze die zijn vermeld in de sectie over de "verhoudingen met de medewerkers".

Door dit Sociaal Charter hernieuwt Generali S.p.A. haar gehechtheid aan de leidende principes op het gebied van de bescherming van de werknemers en, meer algemeen, van het bevorderen van het imago van de Groep in de landen van de Europese Unie waar Generali aanwezig is.

Dit initiatief bevestigt dat Groep Generali het grootste belang hecht aan Human Resources.

Préambule

Faisant référence aux textes internationaux suivants :

- la Déclaration des Droits de l'Homme des Nations Unies,
- les Normes de l'Organisation Internationale du Travail,
- la Charte des Droits Fondamentaux de l'Union Européenne,

et à la demande du Comité d'Entreprise Européen du Groupe Generali (CEE) visant à l'adoption d'une "charte des droits fondamentaux des salariés du Groupe Generali",

Generali S.p.A. a élaboré la présente Charte Sociale.

Le document réaffirme les principes du Code Éthique du Groupe adopté le 11 mai 2004 et plus particulièrement ceux énoncés dans le chapitre relatif aux "Relations avec les salariés".

Par cette Charte Sociale, Generali S.p.A. renouvelle son attachement à des principes directeurs visant à assurer la protection des salariés et, plus généralement, à promouvoir l'image du Groupe dans les pays de l'Union Européenne où Generali est présent.

Cette initiative confirme l'intérêt majeur que le Groupe Generali porte aux Ressources Humaines.

1. Verplichtingen

Generali S.p.A. verbindt er zich toe om dit Sociaal Charter toe te passen in alle ondernemingen van de Groep die aanwezig zijn in de Europese Unie, opdat respect gegarandeerd wordt voor :

- de menselijke waardigheid,
- de vrijheid,
- de gelijkheid,
- de solidariteit,
- de bescherming van de gezondheid, de veiligheid en de waardigheid van haar medewerkers op de arbeidsplaats,

evenals :

- het verbod op kinderarbeid (1),
- het verbod van om het even welke vorm van discriminatie en morele of seksuele discriminatie.

(1) De regels van de Internationale Arbeidsorganisatie (IAO) bepalen dat de minimumleeftijd om te mogen werken niet lager mag zijn dan de leeftijd van de leerplicht.

1. Engagements

Generali S.p.A. s'engage à appliquer la présente Charte Sociale dans chaque société du Groupe présente dans l'Union Européenne, afin de garantir le respect :

- de la dignité humaine,
- de la liberté,
- de l'égalité,
- de la solidarité,
- de la protection de la santé, de la sécurité et de la dignité de ses collaborateurs sur leurs lieux de travail,

ainsi que :

- de l'interdiction du travail des enfants (1),
- de l'interdiction de toute forme de discrimination et de harcèlement moral et sexuel.

(1) En application des règles de l'Organisation Internationale du Travail (OIT), l'âge minimum pour l'admission au travail ne doit pas être inférieur à celui auquel cesse la scolarité obligatoire.

2. Doelstellingen

In overeenstemming met de nationale wetgeving, culturen en praktijken van de lidstaten van de Europese Unie waar de Groep Generali aanwezig is en in lijn met het principe van autonomie van de lokale dochterbedrijven, met de geschiedenis en met de filosofie van de Groep, heeft Generali S.p.A. via dit Sociaal Charter de volgende doelstellingen bepaald :

- **de bevordering van de sociale dialoog** op verschillende niveaus en in verschillende domeinen, door zich te inspireren op de bestaande dialoog in de EOR tussen de werknemersvertegenwoordigers en de Directie van Generali S.p.A. volgens de geldende bepalingen die de werking van de EOR regelen. De sociale dialoog bestaat uit het delen en uitwisselen van informatie tussen de Directies van de dochterbedrijven en de werknemersvertegenwoordigers, met als doel het realiseren en het begunstigen van een wederzijds klimaat van vertrouwen en een serene werksfeer ten gunste van werknemers en de dochterbedrijven van de Groep ;
- **de professionele en menselijke ontwikkeling** van alle medewerkers van de Groep door hen aangepaste middelen en opleidingen aan te bieden om de carrièrekansen in geval van herstructurering of reorganisatie te begunstigen ;

2. Objectifs

Dans le respect des législations nationales, des cultures et des pratiques des Etats membres de l'Union Européenne où le Groupe Generali est présent ainsi que de l'autonomie de ses filiales locales - conforme à l'histoire et à la philosophie de gestion du Groupe -, Generali S.p.A. se fixe par la présente Charte les objectifs suivants :

- **la promotion du dialogue social** à différents niveaux et dans différents domaines, en s'inspirant du dialogue existant au sein du CEE entre les représentants du personnel et la Direction de Generali S.p.A conformément aux dispositions de l'Accord en vigueur régissant le fonctionnement du CEE. Le dialogue social consiste en l'échange et le partage d'informations entre les directions des filiales et les représentants du personnel, dans le but de consolider et de favoriser un climat de confiance mutuelle et un cadre de travail serein au bénéfice commun des salariés et des filiales du Groupe ;
- **le développement professionnel et humain** de tous les collaborateurs du Groupe, en leur offrant les moyens et les formations adaptées, favorisant leur évolution professionnelle en cas de restructuration ou de réorganisation ;

- **het respect voor gelijke kansen** op het werk en voor carrièrekansen door erover te waken dat elke discriminatie op grond van geslacht, etnische herkomst, taal, religie of seksuele geaardheid wordt verboden ;
- **de communicatie van aangepaste informatie aan de werknemersvertegenwoordigers** bij de bevoegde instanties in geval van plannen van wijziging van de organisatie die op significante wijze de professionele situatie van de werknemers kan aantasten door erover te waken dat de arbeidsplaatsen, in de mate van het mogelijke, beschermd worden door te zoeken naar een overplaatsing van de werknemers naar andere entiteiten van de Groep ;
- **de erkenning van het recht op syndicale vrijheid, van de voorrechten van de werknemersvertegenwoordiging en van het recht op collectieve onderhandeling**, rekening houdend met de geldende wetgeving in de verschillende landen waar de Generali Groep aanwezig is.
- **le respect de l'égalité des chances** au travail et à l'évolution professionnelle, en veillant à proscrire toute discrimination fondée sur le sexe, l'origine ethnique, la langue, la religion ou les orientations sexuelles ;
- **la communication d'une information appropriée aux représentants du personnel** au sein des instances compétentes en cas de projets de modification de l'organisation susceptibles d'affecter de manière significative la situation professionnelle des salariés, en veillant à la protection des emplois chaque fois que possible, notamment par la recherche de reclassement des salariés au sein d'autres entités du Groupe ;
- **la reconnaissance de la liberté syndicale, des prérogatives des instances de représentation du personnel et du droit à la négociation collective**, dans le respect de la législation en vigueur au sein des différents pays où le Groupe Generali est présent.

3. Toepassingsmodaliteiten 3. Modalités d'application

Met toepassing van bovenstaande sectie "1. Verplichtingen", verbindt Generali S.p.A. zich ertoe de naleving van het Charter te garanderen. In geval van bestaande of vermoedelijke schendingen, zal Generali S.p.A. zo spoedig mogelijk contact opnemen met de betrokken lokale Directies en met de secretaris van het Beperkt Comité van de EOR om de situatie en, desgevallend, de maatregelen die de naleving van de beginselen van het huidige Charter verzekeren, te bestuderen.

Verder, zal Generali S.p.A. zich ervan verzekeren dat de lokale Directies navolging geven aan de doelstellingen van sectie 2. van dit document.

Dit Sociaal Charter werd opgesteld in het Italiaans en in het Engels en wordt in verschillende talen verspreid in alle lidstaten van de Europese Unie waar Generali aanwezig is.

En application de la Section "1. Engagements" ci-dessus, Generali S.p.A. s'engage à garantir le respect de la Charte. En cas de violation réelle ou supposée, Generali S.p.A. prendra contact dans les meilleurs délais avec la ou les directions locales concernée(s) et avec le secrétaire du Comité Restreint pour étudier la situation et, le cas échéant, les mesures permettant d'assurer le respect des principes énoncés dans la présente Charte.

Par ailleurs, Generali S.p.A. devra s'assurer que les Directions locales poursuivent les objectifs visés à la Section 2. de ce document.

La présente Charte Sociale est rédigée en italien et en anglais, et diffusée, dans les différentes langues, dans les Pays membres de l'Union Européenne, où Generali est présent.

